

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки о воздушном транзите груза и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Соединенных Штатов Америки в усилиях по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан**

Закон Республики Казахстан от 2 мая 2011 года № 432-IV

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки о воздушном транзите груза и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Соединенных Штатов Америки в усилиях по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан, совершенное в Вашингтоне 12 ноября 2010 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*Н. НАЗАРБАЕВ*

**СОГЛАШЕНИЕ**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки о воздушном транзите груза и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Соединенных Штатов Америки в усилиях по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан**

**(Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., N 3, ст. 51)  
(Вступило в силу 12 мая 2011 года)**

Правительство Республики Казахстан, далее именуемое «казахстанской Стороной», и Правительство Соединенных Штатов Америки, далее именуемое «американской Стороной», совместно именуемые «Сторонами», руководствуясь положениями резолюций 1368 (2001), 1373 (2001), 1386 (2001) и 1444 (2002) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и в целях содействия международным усилиям по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан, далее именуемой «Афганистан», согласились о нижеследующем:

## Статья 1

Настоящее Соглашение определяет порядок осуществления транзита и провоза в обратном направлении американской Стороной через воздушное пространство Республики Казахстан грузов и персонала в целях поддержки международных усилий по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Афганистана.

## Статья 2

Для целей настоящего Соглашения используемые в нем понятия означают следующее :

а) «воздушные суда» - военно-транспортные воздушные суда США, а также воздушные суда, зафрахтованные американской Стороной с грузом и/или персоналом

б о р т у ;

б ) « г р у з » :

- средства гуманитарной помощи, в том числе продукты питания, медицинские препараты, оборудование и материалы, предназначенные для безвозмездного распространения среди населения Афганистана;

- средства обеспечения жизнедеятельности гражданских специалистов а м е р и к а н с к о й С т о р о н ы ;

- вооружения, военная техника и военное имущество, средства обеспечения жизнедеятельности личного состава вооруженных сил, за исключением ядерных материалов и ядерного оружия; такие вооружения, военная техника, военное имущество и другие предметы будут употреблены или израсходованы или возвращены, утилизированы или переданы в соответствии с законами и нормативными актами США ;

с) «персонал США» - военнослужащие и гражданский персонал Министерства о б о р о н ы С Ш А ;

д) «персонал подрядчиков США» - персонал, нанятый юридическим лицом, связанным договором с Правительством США или от его имени, транзит которого осуществляется в целях поддержки международных усилий по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Афганистана;

е) «территория Республики Казахстан» - территория, как она определена в статье 2 Конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года, применительно к Республике Казахстан;

ф) «технические эксперты» - специалисты американской Стороны по ремонту в о з д у ш н о г о с у д н а ;

г) «транзит» - осуществляемое воздушными судами перемещение через воздушное пространство Республики Казахстан грузов, персонала США и персонала подрядчиков

США, начинающееся и заканчивающееся за пределами территории Республики Казахстан.

### **Статья 3**

Транзит воздушных судов (не групповые, одиночные полеты) осуществляется без совершения промежуточной посадки на территории Республики Казахстан, за исключением случаев указанных в пунктах 1 и 2 статьи 4, а также в статье 12 настоящего Соглашения, по воздушным коридорам Республики Казахстан, указанным в Приложении к настоящему Соглашению.

### **Статья 4**

1. Незапланированная посадка воздушного судна на территории Республики Казахстан может быть произведена в случае аварийной ситуации на борту и/или форс-мажорных обстоятельств, препятствующих осуществлению транзита, и как предусмотрено в статье 13 настоящего Соглашения.

2. Использование аэропорта Алматы в качестве запасного возможно только в случаях аварийных ситуаций на борту, ставящих под угрозу безопасность полета и требующих немедленной посадки воздушного судна, а также форс-мажорных обстоятельств, препятствующих осуществлению транзита, по погодным условиям ниже минимально требуемого уровня для посадки в аэропорту «Манас» (Кыргызская Республика) или в случае чрезвычайного закрытия взлетно-посадочных полос аэропорта «Манас». В целях реализации настоящего пункта казахстанская Сторона определяет воздушный коридор в Приложении к настоящему Соглашению.

3. Казахстанская Сторона вправе отказать в использовании аэропорта Алматы в качестве запасного аэродрома для совершения незапланированной посадки по погодным условиям ниже минимального требуемого уровня для посадки в аэропорту Алматы, в случае чрезвычайного закрытия одной из взлетно-посадочных полос аэропорта Алматы, либо в связи с взлетом или посадкой особо важного воздушного судна Республики Казахстан или иного государства из аэропорта/в аэропорту Алматы (за исключением случаев, когда посадку запрашивает воздушное судно, находящееся в аварийной ситуации). В целях реализации настоящей статьи в случае закрытия аэропорта Алматы казахстанская Сторона предпринимает все усилия по определению и перенаправлению воздушных судов к альтернативному запасному аэропорту на территории Республики Казахстан.

4. Все воздушные суда, совершившие незапланированную посадку в аэропорту Алматы или в альтернативном запасном аэропорту, как предусмотрено настоящей статьей, покидают аэропорт по устранении причин незапланированной посадки. Казахстанская Сторона прилагает усилия установить зону безопасности вокруг

какого-либо военно-транспортного воздушного судна США, которое может совершить незапланированную посадку, сразу же после полной остановки воздушного судна в м е с т е с т о я н к и .

5. Казахстанская Сторона предоставляет доступ к совершившему посадку воздушному судну сотрудникам и автомобилю Офиса военного атташе США для содействия взаимодействию между персоналом США, персоналом подрядчиков США на борту воздушного судна, руководством аэропорта и компетентными государственными органами Республики Казахстан. Фамилии сотрудников Офиса военного атташе США и государственный номер автомобиля Офиса военного атташе США сообщаются в Министерство иностранных дел Республики Казахстан в м а к с и м а л ь н о к о р о т к и й с р о к .

6. В случаях, описанных в пункте 1 настоящей статьи, при возникновении ситуаций, требующих ремонта военно-транспортных воздушных судов США с целью устранения возникшей неисправности, препятствующей их безопасному вылету из аэропорта, казахстанская Сторона предоставляет доступ техническим экспертам и оборудованию США к указанному воздушному судну для осуществления ремонта. Такие технические эксперты прибывают на территорию Республики Казахстан на безвизовой основе при наличии паспортов или, в соответствующих случаях, идентификационной карточки военнослужащего США (на безвизовой основе и без паспорта) и покидают Республику Казахстан после завершения ремонтных работ. Проведение плановых ремонтных работ военно-транспортных воздушных судов США в аэропортах Республики Казахстан не допускается.

## Статья 5

Для использования воздушного пространства Республики Казахстан на основании направленного казахстанской Стороне соответствующего запроса по дипломатическим каналам, американской Стороне предоставляются следующие виды разрешений:

- а) специальное (постоянное) разрешение - для военно-транспортных воздушных с у д о в С Ш А ;
- б) разовое разрешение - для воздушных судов, зафрахтованных американской Стороной.

## Статья 6

1. Для получения специального (постоянного) разрешения американская Сторона направляет казахстанской Стороне соответствующий запрос по дипломатическим каналам. В запросе указывается следующая информация:

- а) пункт назначения и общее описание груза и персонала, предполагаемых к т р а н с п о р т и р о в к е ;

б) маршруты транзита.

2. В течение 30 (тридцати) дней с момента получения запроса американской Стороны о выдаче специального (постоянного) разрешения казахстанская Сторона либо отказывает в выдаче такого разрешения в соответствии с пунктом 1 статьи 8 настоящего Соглашения, либо выдает специальное (постоянное) разрешение с присвоением ему единого номера, который будет использоваться для всех военно-транспортных воздушных судов США. Первичное специальное (постоянное) разрешение действует до конца календарного года, в который разрешение выдается.

3. Для получения очередного специального (постоянного) разрешения американская Сторона направляет казахстанской Стороне письменный запрос в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи. Американская Сторона предоставляет свой запрос не позднее 1 декабря соответствующего календарного года, и очередное специальное (постоянное) разрешение казахстанской Стороны действует до конца следующего календарного года.

4. В случае приостановления действия или аннулирования специального (постоянного) разрешения в ходе осуществления транзита, американская Сторона обеспечивает за свой счет убытие воздушного судна со всем находящимся на борту грузом и персоналом из воздушного пространства Республики Казахстан через пункт его входа в воздушное пространство Республики Казахстан или, если это потребуется по техническим причинам, через пункт, расположенный рядом, без завершения транзита.

## Статья 7

1. Для получения разового разрешения на использование воздушного пространства Республики Казахстан американская Сторона не позднее 4 (четырех) рабочих дней до каждого предполагаемого осуществления транзита, в соответствии с настоящим Соглашением, направляет запрос по дипломатическим каналам. В запросе указывается следующая информация:

- полное наименование и почтовый адрес эксплуатанта;
- код Международной организации гражданской авиации (ИКАО) и номер рейса;
- тип, регистрационный номер, радиопозывной воздушного судна и государство регистрации воздушного судна;
- тип навигационного и связного оборудования;
- пункты убытия и назначения воздушного судна с указанием запасных аэродромов;
- общее описание груза и количество персонала на борту; и
- дата, полный авиамаршрут и график движения с обязательным указанием воздушных трасс на маршруте полета, а также точки входа/выхода в воздушное пространство/из воздушного пространства Республики Казахстан.

2. В целях содействия достижению целей настоящего Соглашения, более оперативного осуществления транзита и уменьшения административных нагрузок, казахстанская Сторона будет прилагать усилия к утверждению разрешений на серии полетов воздушных судов, зафрахтованных США, эксплуатируемых коммерческими предприятиями.

## Статья 8

1. Казахстанская Сторона вправе отказать в выдаче любого разрешения, запрошенного в соответствии со статьей 6 или 7 настоящего Соглашения.

2. Казахстанская Сторона вправе приостановить действие любого разрешения, ранее выданного согласно статье 6 или статье 7 настоящего Соглашения военно-транспортному воздушному судну США или воздушному судну, зафрахтованному американской Стороной, или отменить такое разрешение, если казахстанская Сторона установила, что положения настоящего Соглашения не соблюдались, либо перемещение груза и персонала не соответствует настоящему Соглашению или передвижение груза и персонала может представлять угрозу национальной безопасности Республики Казахстан.

3. Казахстанская Сторона уведомляет американскую Сторону с максимальной возможной оперативностью о любом решении о приостановлении или отмене разрешения.

## Статья 9

1. Не менее чем за 4 часа до каждого запланированного вылета уведомление об использовании воздушного пространства Республики Казахстан предоставляется в Главный центр планирования воздушного движения Республики Казахстан (AFTN - UAAKZDZK, UAAAZDZW) путем направления плана полета:

а) американской Стороной - для военно-транспортного воздушного судна США;  
и л и

б) эксплуатантом воздушного судна, назначенным представителем, иной коммерческой организацией, эксплуатирующей данное воздушное судно, или другой организацией от его имени - для воздушного судна, зафрахтованного американской Стороной.

2. Уведомления, касающиеся военно-транспортных воздушных судов США, содержат следующие полетные данные:

- номер специального (постоянного) разрешения;
- тип, регистрационный номер и радиопозывной воздушного судна;
- пункты вылета и назначения воздушного судна, с указанием запасных аэродромов;
- количество персонала на борту; и

- дату, полный авиамаршрут и график движения с обязательным указанием воздушных трасс на маршруте полета, точек входа/выхода в воздушное пространство/из воздушного пространства Республики Казахстан.

3. Уведомления, касающиеся воздушных судов, зафрахтованных американской Стороной, содержат следующие полетные данные:

- номер разового разрешения на полет, выданного казахстанской Стороной;  
- тип, регистрационный номер, радиопозывной воздушного судна, код ИКАО и н о м е р р е й с а ;

- пункты вылета и назначения воздушного судна, с указанием запасных аэродромов;  
- количество персонала на борту; и

- дату и предполагаемый авиамаршрут, график движения воздушного судна в универсальном скоординированном времени (UTC) и точки входа/выхода в воздушное пространство/из воздушного пространства Республики Казахстан.

4. Информация, указываемая в плане полета, предоставляется как это определено в документах ИКАО и пунктами 1, 2 и 3 настоящей статьи.

5. На борту воздушного судна должна находиться спецификация и/или иная документация, подтверждающая количество и наименование перевозимого груза (авиагрузовая накладная или подобный ей документ).

## **Статья 10**

Вход в воздушное пространство Республики Казахстан воздушному судну, в отношении которого в Главный центр планирования воздушного движения Республики Казахстан не предоставлен план полета, запрещен, за исключением случаев, когда воздушному судну необходимо использовать запасной аэродром на территории Республики Казахстан, при условии, что информация об этом воздушном судне предоставляется в Главный центр планирования воздушного движения Республики Казахстан в каждом таком случае, или в случаях, описанных в пункте 1 статьи 4 настоящего Соглашения.

## **Статья 11**

1. Полеты воздушных судов по воздушным трассам Республики Казахстан осуществляются с соблюдением международных правил полетов гражданских воздушных судов (одиночные полеты). Воздушные суда идут последовательно (не в группах) и придерживаются дозвуковой скорости полета. В рамках настоящего Соглашения общее количество полетов воздушных судов, зафрахтованных американской Стороной, не ограничивается. Общее количество полетов военно-транспортных воздушных судов США в рамках настоящего Соглашения не превышает 20 (двадцать) рейсов в сутки.

2. Американская Сторона не может производить дозаправку воздушного судна в воздушном пространстве Республики Казахстан.

## Статья 12

1. Казахстанская Сторона может воспользоваться своим суверенным правом направления на посадку воздушного судна. В этом случае, органы таможенного и пограничного контроля Республики Казахстан имеют право на проведение досмотра груза и персонала на борту воздушного судна, зафрахтованного американской Стороной.

2. Американская Сторона, по запросу казахстанской Стороны, предоставляет подтверждение того, что груз предназначен для целей обеспечения безопасности, стабилизации и восстановления Афганистана.

3. В случае посадки воздушного судна на территории Республики Казахстан, казахстанская Сторона имеет право проверять документы, относящиеся к грузу и персоналу, в целях пограничного и таможенного контроля с тем, чтобы удостовериться, что груз и персонал, находящиеся на борту, соответствуют заявленным в документах.

4. В случае досмотра груза и персонала, перевозимого военно-транспортными воздушными судами США, американская Сторона либо выгружает груз и персонал для инспекции за пределами воздушного судна, либо, в качестве альтернативы, выбирает вариант, при котором воздушное судно покидает территорию Республики Казахстан в направлении пункта, откуда воздушное судно вылетело, прежде чем войти в воздушное пространство Республики Казахстан, через пункт входа или, по техническим причинам, через пункт, расположенный рядом, без завершения транзита.

5. Органы таможенного контроля Республики Казахстан имеют право на проведение таможенных досмотров на борту воздушных судов, зафрахтованных американской Стороной. Если после досмотра груза и соответствующей документации представители органов таможенного контроля имеют основание полагать, что груз на борту не соответствует заявленному в находящихся на борту спецификации и/или иной документации, подтверждающей количество и наименование перевозимого груза (авиагрузовая накладная или подобный ей документ), этот груз должен быть частично или полностью выгружен из воздушного судна для проведения дальнейшего досмотра, если такой груз не может быть в достаточной степени досмотрен на борту воздушного судна.

6. Если органы таможенного и пограничного контроля Республики Казахстан воспользуются правом проведения досмотра груза и персонала в целях, описанных в настоящей статье, то по такому досмотру и его результатам, составляется акт на казахском и/или русском языках, который подписывается представителем американской Стороны исключительно в целях подтверждения получения акта, а также



представителями органов таможенного и пограничного контроля Республики Казахстан.

## **Статья 13**

Для обеспечения процедур, предусмотренных статьей 12 настоящего Соглашения, а также в целях обеспечения безопасности воздушного движения американская Сторона п р и з н а е т :

а. право казахстанской Стороны истребовать посадку воздушных судов, зафрахтованных американской Стороной, и применять, в случаях необходимости, для обеспечения выполнения такого требования, процедур, предусмотренных Конвенцией о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года;

б. что военно-транспортные воздушные суда США, находящиеся в пределах воздушного пространства Республики Казахстан, обязаны сотрудничать с органами Республики Казахстан, отвечающими за воздушное движение, в целях обеспечения безопасности полета.

## **Статья 14**

1. Транзит персонала США и персонала подрядчиков США через территорию Республики Казахстан осуществляется на безвизовой основе при наличии паспорта или , в соответствующих случаях, идентификационной карточки военнослужащего США ( на безвизовой основе и без паспорта).

2. Персонал США и персонал подрядчиков США, находясь на территории Республики Казахстан, в случаях, оговоренных в статьях 3 и 4 настоящего Соглашения, взаимодействует с казахстанской Стороной по всем вопросам, связанным со своим пребыванием.

## **Статья 15**

1. В случаях посадки воздушного судна по причинам, описанным в статьях 3 и 4 настоящего Соглашения, персонал США и персонал подрядчиков США, находясь на территории Республики Казахстан, может покидать воздушное судно только при наличии разрешения компетентных органов казахстанской Стороны. Персонал США и персонал подрядчиков США не может покидать воздушное судно, имея при себе о р у ж и е .

2. По запросу командира воздушного судна компетентные органы казахстанской Стороны санкционируют предоставление персоналу США и персоналу подрядчиков США стандартного медицинского обслуживания и бытовых услуг. Американская Сторона или компания, воздушное судно которой зафрахтовано американской

Стороной, возмещают поставщикам в установленном порядке стоимость предоставленных услуг и медицинского обслуживания.

## **Статья 16**

1. Согласно существующим обязательствам Сторон, на персонал США во время его пребывания на территории Республики Казахстан распространяется уголовная юрисдикция Республики Казахстан, за исключением случаев, указанных в пункте 2 настоящей статьи.

2. На персонал США во время его пребывания на территории Республики Казахстан в связи с реализацией настоящего Соглашения уголовная юрисдикция Республики Казахстан не распространяется в отношении:

- а) правонарушений, касающихся исключительно собственности или безопасности американской Стороны, либо правонарушений, касающихся исключительно личности или имущества персонала США; и
- б) правонарушений, являющихся следствием какого-либо действия или упущения при исполнении служебных обязанностей.

## **Статья 17**

Полеты в воздушном пространстве Республики Казахстан выполняются в соответствии с установленными правилами ИКАО, с нормативными правовыми актами Республики Казахстан, регламентирующими осуществление полетов и публикуемыми в казахстанском Сборнике аэронавигационной информации (AIP), и настоящим Соглашением.

## **Статья 18**

1. Казахстанская Сторона предоставляет аэронавигационное обслуживание воздушным судам, находящимся в воздушном пространстве Республики Казахстан, получившим специальное (постоянное) или разовое разрешения в рамках настоящего Соглашения и выполнившим требования, указанные в статье 9 настоящего Соглашения. С военно-транспортных воздушных судов США не взимаются аэронавигационные сборы. С воздушных судов, зафрахтованных американской Стороной, аэронавигационные сборы, опубликованные в казахстанском Сборнике аэронавигационной информации (AIP), взимаются в тех же обстоятельствах и по тем же тарифам, которые применимы к другим коммерческим воздушным судам, следующим через воздушное пространство Республики Казахстан транзитом вне расписания.

2. Американская Сторона оплачивает обоснованные аэропортовые сборы и все

услуги, запрошенные и полученные военно-транспортным воздушным судном США в аэропорту в случае любой посадки любого такого воздушного судна. Обоснованные аэропортовые сборы и услуги, запрошенные и полученные воздушным судном, зафрахтованным американской Стороной, оплачиваются эксплуатантом воздушного судна.

## **Статья 19**

1. Информация, получаемая одной из Сторон в связи с транзитом, не может быть передана третьей стороне без предварительного письменного согласия Стороны, предоставившей такую информацию.

2. Пункт 1 настоящей статьи не распространяется на информацию, предоставленную американской Стороной казахстанской Стороне согласно статьям 6 и 7 настоящего Соглашения, такая информация может быть передана третьей стороне исключительно в целях содействия транзиту в рамках настоящего Соглашения.

## **Статья 20**

1. Иски о возмещении ущерба, нанесенного при осуществлении транзита в рамках настоящего Соглашения, в зависимости от случая удовлетворяются:

- а) ответственными за ущерб физическими и/или юридическими лицами;
- б) путем консультаций между Сторонами; или
- с) в соответствии с положениями статьи VIII Соглашения между участниками Североатлантического договора в отношении статуса их вооруженных сил от 19 июня 1951 года после консультаций.

2. Американская Сторона обеспечивает наличие у эксплуатантов воздушных судов, зафрахтованных американской Стороной, достаточного страхового покрытия для оплаты претензий, которые могут возникнуть во время их пребывания на территории Республики Казахстан.

## **Статья 21**

В случае прекращения действия настоящего Соглашения согласно статье 23 любое специальное (постоянное) или разовое разрешение аннулируется с даты прекращения действия настоящего Соглашения.

## **Статья 22**

1. Стороны, если это необходимо, проводят консультации по организационно-техническим вопросам реализации настоящего Соглашения.

2. Спорные вопросы, связанные с применением и толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

## **Статья 23**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. По письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение, в том числе в Приложение к нему, которое является его неотъемлемой частью, могут быть внесены п о п р а в к и .

3. За исключением того, что предусмотрено в пункте 4 настоящей статьи, внесение поправок в настоящее Соглашение производится заключением отдельных протоколов, вступающих в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

4. Поправки в Приложение к настоящему Соглашению могут быть внесены по обоюдному согласию Сторон посредством обмена дипломатическими нотами и вступают в силу с даты получения последней ноты.

5. Настоящее Соглашение остается в силе в течение одного года и автоматически продлевается на последующие годовые периоды, если только одна из Сторон в письменной форме по дипломатическим каналам и не позднее чем за 30 (тридцать) дней до истечения соответствующего годового периода не проинформирует другую Сторону о своем намерении не продлевать действие настоящего Соглашения. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения в любое время, уведомив об этом другую Сторону по дипломатическим каналам. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 30 (тридцати) дней с даты получения соответствующего уведомления.

6. В случае прекращения действия настоящего Соглашения обязательства, предусмотренные статьей 20 настоящего Соглашения, остаются в силе для Сторон до тех пор, пока Стороны не договорятся об ином.

7. С даты вступления в силу настоящего Соглашения Меморандум о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки от 15 декабря 2001 года и Меморандум о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки от 10 июля 2002 года прекращают свое действие.

8. Дипломатическое разрешение, выданное в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки от 15 декабря 2001 года продолжает оставаться в силе в течение 4 (четырёх) дней после вступления в силу настоящего Соглашения.

Совершено в Вашингтоне 12 ноября 2010 года в двух экземплярах, каждый на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

*ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО* *ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО*  
*РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН* *СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ*

Примечание РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан